

Sociedade em Tumulto

BIBLOS

REVISTA DA FACULDADE DE LETRAS  
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

## CONFERÊNCIAS, SEMINÁRIOS E SESSÕES CULTURAIS

### Centro de Investigação em Estudos Germanísticos

#### Conferências

- 14 de Setembro – ‘Imagens do colonialismo português e do pós-colonialismo brasileiro na literatura de imigrantes de língua alemã no Brasil’, pela Professora Celeste Ribeiro de Sousa (Univ. São Paulo – USP).
- Novembro de 2009 - Participação na Semana para a Ciência e a Tecnologia promovida pela FCT com o evento “O CIEG ABRE AS SUAS PORTAS”.

#### Publicação

- «Die Leiden des Jungen Werthers» *em Portugal até finais do Primeiro Romantismo*, de Maria Antónia Gaspar Teixeira.

#### Índice geral

Nota Prévia, 11; Esclarecimentos, 15; Introdução, 21; I. Entre 1784 e 1820: a infiltração, 45; 1. Importações em volume autónomo, 47; 1.1. Importações particulares, 50; 1.2. Importações dos mercadores-livreiros, 60; 1.2.1. Importação de prosa narrativa ficcional, 63; 1.2.2. Primeiras importações livreiras do romance *Werther*, 79; 2. Um projecto de tradução, 93; 3. Três pareceres censórios, 124; 4. Uma venda de livros, 137; 5. As (in)existências nas publicações nacionais, 141; 5.1. A resistência de José Agostinho de Macedo, 152; 6. Conclusão, 168.

### Comissão Científica do Grupo de História

- 2 de Março – Conferência ‘Ensinar História, para quê?’, pela Doutora Ana Maria Leal Faria (Faculdade de Letras de Lisboa), no âmbito dos Estágios do Ramo de Formação Educacional em História.

## Grupo de Estudos Anglo-Americanos

### 1. Aulas Abertas

- 3 de Dezembro de 2008 - Professora Kit Fryatt (Dept. de Inglês, Mater Dei Institute of Education, Dublin City University), “Important Songs for Men: Reading ‘Prince Heathen’ & ‘Little Musgrave and Lady Barnard’”
- 4 de Dezembro - Professora Kit Fryatt (Dept. de Inglês, Mater Dei Institute of Education, Dublin City University), “How to Resist a Ballad: Three Women Writers Tackle ‘Tam Lin’”
- 11 de Dezembro - Professor Roy Goldblatt (Lit. e Cult. Americana, Univ. Joensuu, Finlândia), “Frank Capra’s *Meet John Doe* – America in the 1940s and Today”
- 25 de Fevereiro de 2009 - Professora Doris Friedensohn (Prof. Emérita de Women Studies; Professora de Estudos Americanos, Univ. Jersey City), “America in the Obama Era, 101”.
- 12 de Maio - Dennis Cooley (Prof. de Literatura Canadiana, Univ. Manitoba), Leitura de poemas.
- 5 de Junho - João Miguel Lameiras [Dr. Kartoon], “Captain America”.

### 3. Seminário Aberto

- 20 de Maio - Professor Michael Hinds (Mater Dei Institute, Dublin City University), “Sappho, Desire and the Intervention of the Plectrum”.

**4. Poetas em Residência 2009** (Univ. Coimbra/Câmara Municipal de Idanha-a-Nova). As iniciativas seguintes integraram-se também na programação da XI Semana Cultural da Universidade de Coimbra.

- 4 de Março de 2009, TAGV - Márcio-André (Brasil) e Miro Villar (Galiza), Leitura de Poemas.
- 5 de Março, Instituto de Estudos Brasileiros, Márcio-André, Oficina de Poesia: “Poética das Casas”.
- 6 de Março, TAGV - *Oficina de Poesia – Revista de Poesia e Imagem*. Apresentação do n.º 12 e *performance*/leituras, com Miro Villar e Márcio André.
- 9 de Março, FLUC – Conferência proferida por Miro Villar, “No mar medran froteiras: panorâma da cultura galega”.

## 6. Oficinas Científico-Pedagógicas de Inglês 2008-2009

Público alvo: estagiário/as dos núcleos de estágio de Inglês

Organização: Coordenação da Formação de Professores da Área de Inglês

- 10 de Outubro de 2008 - Oficina Científico-Pedagógica, orientada pela Dr. Maria Manuel Almeida, intitulada “Sentir a voz. Ouvir o corpo (parte 1)”.
- 7 e 14 de Novembro - Oficina Científico-Pedagógica, orientada pela Dr. Maria Manuel Almeida, intitulada “Sentir a voz. Ouvir o corpo (parte 2)”.
- 30 de Janeiro de 2009 - Oficina Científico-Pedagógica, orientada pela Doutora Adriana Bebiano, intitulada “Fairy-tales: re-leituras e reescritas. Para uma pedagogia política e lúdica”.
- 13 de Fevereiro - Oficina Científico-Pedagógica, intitulada “African American English and Partial Restructuring”, orientada pelo Professor Doutor John Holm.
- 24 de Abril - Workshop sobre “Música no Ensino do Inglês”:
  - «*Gonna, wanna, gotta: using the real teen language*», Dave Tucker (International House)
  - «*Diary of a Quest: Recursos online para a Didactização de Materiais*», Miguel Dias
  - (E.B. 2/3 Martim de Freitas, Coimbra).

## Instituto de Arqueologia

### Conferências

- 26 de Maio - Aula aberta (Arqueologia Romana): “I bronzi di Brindisi: il complesso di statue di bronzo greche e romane rinvenute nel 1992 sui fondali di Brindisi in località Punta del Serrone”, pela Professora Katia Mannino (Univ. Salento).
- 27 de Maio - Aula aberta (Seminário-Turma B): “Archeologia a Lecce: temi di ricerca, scavi e laboratory didattici dell’Università del Salento”, pela Professora Katia Mannino (Univ. Salento).

### Outros Eventos

- 20 -30 de Abril - O Instituto participou na Feira de Publicações da FLUC, organizada pelo Conselho Directivo.
- 7 de Junho - Jantar de confraternização/homenagem por ocasião da aposentação do Doutor Vasco Gil Mantas.

### Visitas de estudo

- 25 de Fevereiro - No âmbito do “Seminário” do 1.º Ciclo (Turma B), ao forum e criptopórtico de Aeminium (Coimbra), orientada pelo Doutor Pedro Carvalho.
- 27 de Fevereiro - No âmbito do seminário de 2.º Ciclo “Urbanismo e Arquitectura no Mundo Romano”, ao forum e criptopórtico de Aeminium (Coimbra), orientada pelo Doutor Pedro Carvalho.
- 27 de Março - No âmbito do seminário de 2.º Ciclo “Urbanismo e Arquitectura no Mundo Romano”, às *villae* romanas do Rabaçal (Penela) e de Santiago da Guarda (Ansião) e ao castelo de água romano de Alcabideque (Condeixa-a-Nova), orientada pelo Doutor Pedro Carvalho.
- 23 de Abril - No âmbito das disciplinas de Arqueologia Pré-histórica Peninsular e de Arqueologia Proto-histórica Peninsular, sob orientação da Doutora Raquel Vilaça, com a colaboração do Dr. Pedro Sobral (empresa Arqueohoje) e do Dr. Evaristo Pinto (Câmara Municipal de Carregal do Sal), aos concelhos de Tondela (Museu de Terras de Besteiros e Anta da Arquinha da Moura) e de Carregal do Sal (circuito pré-histórico de Fiais / Azenha, Castro do Outeiro dos Castelos de Beijós e Museu Municipal de Carregal do Sal).
- 29 de Maio - No âmbito do “Seminário” do 1.º Ciclo (Turma A), ao Castro da Sr.<sup>a</sup> da Guia de Baiões (S. Pedro do Sul) e colecção arqueológica da Universidade Católica (pólo de Viseu) sob orientação da Doutora Raquel Vilaça.
- 5 de Junho - No âmbito do seminário de 2.º Ciclo “Urbanismo e Arquitectura no Mundo Romano”, à cidade romana de Talabriga (Cabeço do Vouga, Águeda), orientada pelo Doutor Pedro Carvalho.
- 22 de Julho - No âmbito da “Universidade de Verão para Alunos do Ensino Secundário”, ao criptopórtico romano de *Aeminium* (Coimbra), orientada pelo Doutor Pedro Carvalho.

### Colaboração com outras instituições

- 11 de Março - No âmbito de um “Seminário sobre Profissões”, organizado pelo Colégio S. José (Coimbra), o Doutor Pedro Carvalho, em nome do Instituto de Arqueologia, apresentou a alunos do 8.º e 9.º ano o que significa exercer hoje a profissão de arqueólogo em Portugal.

- No âmbito da “XI Semana Cultural”, o Instituto de Arqueologia colaborou com o Museu da Ciência cedendo alguns materiais do seu Museu Didático para integrarem a iniciativa ‘3 Milhões de Anos’.
- 14 de Maio - No âmbito do colóquio “GAAH - Em Defesa do Património Municipal”, organizado pela Câmara Municipal de Coimbra, a Doutora Raquel Vilaça, representando o Instituto de Arqueologia, participou no painel ‘A Relação da Arqueologia Municipal com o Ensino Superior’.
- Com a Câmara Municipal de Coimbra na exposição ‘Cenários Urbanos. Coimbra’, da autoria do Dr. José Luís Madeira.

### **Acolhimento de estagiários/investigadores**

- De 1 a 25 de Setembro, Jesus Acero Pérez, do Instituto de Arqueología de Mérida (CSIC), fez pesquisa bibliográfica no âmbito da preparação da sua tese de doutoramento.
- Entre 20 de Setembro e 20 de Dezembro de 2009, sob orientação da Doutora Raquel Vilaça, Cristina Tejedor Rodriguez, da Universidade de Valladolid, no âmbito da sua tese de doutoramento, realiza um estágio para pesquisa bibliográfica.
- Entre 28 de Setembro e 18 de Dezembro de 2009, sob orientação do Doutor Pedro Carvalho, Damián Romero Perona do CCHS-CSIC (Madrid), no âmbito da preparação da sua tese de doutoramento, realiza um estágio para pesquisa bibliográfica e contacto com investigadores portugueses.

### **Até Dezembro de 2009**

- 7 a 18 de Dezembro - Organiza no Palácio de Sub-Ripas a “Feira do Livro Arqueológico”.
- 11 de Dezembro – Conferência do Professor Massimo Cultraro, “Prima dei Fenici: il mondo egeo-micenico e la frontiera occidentale del Mediterraneo”.

### **Publicações**

- Revista *Conímbriga*, vol. 48, 2009.
- *Ficheiro Epigráfico*, fascículos 87, 88 e 89, 2009.

## **Instituto de Ciências da Informação Arquivística e Biblioteconómica**

### **Conferências**

- 7 de Novembro de 2008 - Professor José Augusto Guimarães (Univ. Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Faculdade de Filosofia e Ciências, Brasil), “Aspectos éticos em organização e representação do conhecimento”.
- 13 de Março de 2009 - Professora Raquel Gómez Díaz (Univ. Salamanca), “Programas de Preservação Digital”.
- 13 de Março – Professor José Antonio Cordón (Univ. Salamanca), “As revoluções do livro: para uma nova leitura, para um novo leitor”.
- 13 de Março - Doutora Rute Costa (Univ. Nova de Lisboa), “Terminologia para a gestão da informação de especialidade”.
- 20 de Março - Professor Renato Rocha Souza (Univ. Federal de Minas Gerais), “Representação do Conhecimento, Linguagem Natural e Ontologias: um panorama de pesquisas da UFMG”.
- 27 de Março - Professora Blanca Rodriguez (Univ. León, Espanha), “Documentação audiovisual”.
- 22 de Abril - Professora Belén Pérez Lorenzo (Univ. Carlos III de Madrid), “Aprender a formar: os profissionais da informação no contexto do Espaço Europeu da Educação Superior”.
- 27 de Maio - Benjamín Vargas Quesada, “Introdução à visualização da informação científica”.
- 28 de Maio - Benjamín Vargas Quesada, “Revista Scimago e ranking de países; ranking de instituições Scimago”.
- 3 de Junho - Arturo Martín Vega, “Epistemologia das fontes de informação”.
- 18 a 20 de Novembro - IV Encontro Ibérico EDIBCIC 2009, organizado em parceria com a Universidade Carlos III de Madrid.

## **Instituto de Estudos Alemães**

- 27 de Fevereiro - “Männlichkeitskonstruktionen bei Roth und Robert Musil, seminário pelo Professor Wolfgang Müller-Funk (Univ. Viena), no âmbito do Programa Sócrates.
- 16 de Março - “Contar a Guerra Colonial: Cristóvão de Aguiar fala de *Braço Tatuado*”. Encontro com o escritor Cristóvão de Aguiar, no âmbito da cadeira de ‘Introdução à Literatura Comparada’.

- 26 de Maio - Encontro com o escritor J. Rentes de Carvalho, no âmbito do Leitorado de Neerlandês.

### **Instituto de Estudos Brasileiros**

- 3 de Março - *Oficina de Poesia: Poética das Casas* por Márcio-André, Poeta-em-Residência (Universidade de Coimbra/Câmara Municipal de Idanha-a-Nova); actividade organizada em colaboração com: APLC (Associação Portuguesa de Literatura Comparada); Instituto de Língua e Literatura Portuguesas; Centro de Literatura Portuguesa; Encontros Internacionais de Poetas (GEA-A: Instituto de Estudos Ingleses e Instituto de Estudos Norte-Americanos).
- 26 de Março - Lançamento da obra *Circulações no espaço lusófono*, organizada por João Corrêa Cardoso e Maria Aparecida Ribeiro e apresentada pelo Doutor João Gouveia Monteiro, na Sala de Leitura do Instituto de Língua e Literatura Portuguesas.
- 5 de Maio - Em colaboração com o CLP, *Deslocações do Modernismo Brasileiro*, mesa-redonda com os Professores Eduardo Sterzi e Veronica Stigger.
- 19 e 20 de Maio - Em colaboração com o Instituto de Estudos Artísticos, *50 anos a tocar Portugal: 1959-2009*, conferência-recital sobre Fernando Lopes-Graça e *Recital do Cinquentenário: de Carlos Seixas a Jorge Peixinho*, ambas pelo pianista José Martins (Apoios – Conselho Directivo da FLUC, Reitoria da Universidade de Coimbra, BANIF – Banco Brasil).

### **Instituto de Estudos Clássicos**

688

Actividades desenvolvidas no âmbito do Mestrado em Alimentação, Fontes, Cultura e Sociedade, sob a Coordenação da Doutora Maria José Azevedo Santos e a Vice-Coordenação da Doutora Carmen Soares.

#### **Visitas de estudo**

- 17 de Abril - Almoço pedagógico na Casa de Infância Dr. Elyσιο de Moura, a cargo do aluno Gil Edgar Fernandes Novo.

- 15 de Maio - Visita de estudo a Conímbriga, Rabaçal e Santiago da Guarda
- 30 e 31 de Maio - Visita de Estudo ao Algarve, com o apoio da Câmara Municipal de Tavira.

### **Acções de Formação, apresentadas em várias Escolas dos Ensinos Básico e Secundário**

- 25 de Março - D. F. Leão, “Lendas fundacionais de Roma” – Acção de formação realizada na Escola E.B. 2,3 Maria Alice Gouveia (Coimbra).
- 27 de Março - D. F. Leão, “Os Jogos Olímpicos na Grécia Antiga” - Acção de formação realizada na Escola Secundária com 3º Ciclo de D. Dinis (Coimbra).
- 25 de Maio - P. B. Dias, “*Latine dicitur, Latine loquimur*” - Acção de formação realizada na Escola Secundária com 3º Ciclo de D. Dinis (Coimbra).

## **Instituto de Estudos Espanhóis**

### **Festival do Cinema Espanhol**

- 16 de Fevereiro - *Bienvenido Mister Marshall* (L.G. Berlanga, 1953)
- 17 de Fevereiro - *Muerte de un ciclista* (J.A. Bardem, 1955)
- 18 de Fevereiro - *El verdugo* (L.G. Berlanga, 1963)
- 19 de Fevereiro - *Nueve cartas a Berta* (B. Martín Patino, 1965)
- 2 de Março - *La escopeta nacional* (L.G. Berlanga, 1977)
- 3 de Março - *El disputado voto del señor Cayo* (A. Jiménez Rico, 1986)
- 4 de Março - *El mar y el tiempo* (F. Fernán Gómez, 1989)
- 5 de Março - *Poniente* (Chus Gutiérrez, 2002).

### **Conferência**

- 9 de Março - “No mar medran froteiras: panorama da cultura galega”, pelo Professor e poeta Miro Villar. Programa “Poeta-em-Residência”. Co-organizado por APLC, ILLP, CLP e Encontros Internacionais de Poetas (GEA e IENA).
- 19, 20, 26 e 27 de Junho — Acção de Formação Acreditada: “Materiales para la clase de ELE en la enseñanza básica y secundaria portuguesa”. Coordenação de María Luisa Aznar.

## Instituto de Estudos Geográficos / Departamento de Geografia

- 3 e 4 de Março - Encontro *Viagem e(m) Movimento*, em colaboração com o Instituto de Estudos Clássicos e o Secretariado da Licenciatura em Turismo, Lazer e Património.
- 26 a 28 de Novembro - VII Congresso da Geografia Portuguesa: *Trunfos de uma geografia activa – Desenvolvimento local, ambiente, ordenamento e tecnologia*, organização da Associação Portuguesa de Geógrafos, com a colaboração do Departamento de Geografia da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra.

Para além das conferências internas, promovidas no âmbito de cursos de mestrado ou licenciatura, por iniciativa dos respectivos docentes, realizaram-se no IEG as seguintes conferências por investigadores externos, abertas à comunidade universitária:

- 17 de Abril - Tobias Topfer (Univ. Innsbruck – Áustria) , “S. Paulo: o crescimento e a gestão de uma grande metrópole”.
- 24 de Abril - Edson Vicente da Silva (Univ. Federal do Ceará – Brasil) , “Ecologia da Paisagem Nordestina – Brasil”.
- 4 de Junho - Victor Quintanilla (Univ. Santiago do Chile e Universidade do Chile) “Chile, tierra de Fuego: 1. Los grandes fuegos de bosques entre 1930-1952. Alteraciones posteriores y actuales en ecosistemas nordpatagonicos de Aisen”; 2. “El volcán Chaitén – Efectos de una erupción volcánica sobre ecosistemas australês de Chile ( $\pm 42^\circ$  S)”.

Em colaboração com o Mestrado em Lazer, Património e Desenvolvimento, foram organizadas as conferências de:

690

- 3 de Abril - Elisabete Jacinto, “Desporto e Geografia: paisagens, emoções e vivências”.
- 17 de Abril - Pedro Rosa (Empresa de Animação Turística Geo-aventura) , “As actividades físicas de ar livre e a ocupação dos tempos livres”.

## **Instituto de Estudos Italianos**

### **Conferência**

- 16 de Junho - “Una breve storia del ‘mito’: da Omero a Cesare Pavese”, conferência proferida pelo Professor Maurizio Bettini (Univ. Siena).

### **Bolsas de Estudo atribuídas a estudantes:**

- Através do Instituto de Estudos Italianos, foram oferecidas Bolsas de Estudo atribuídas a estudantes pelas seguintes instituições: Università per Stranieri, Perugia; Università per Stranieri, Siena; Università per Stranieri “Dante Alighieri”, Reggio Calabria; Scuola Dante Alighieri - Castelraimondo (MC); Istituto di Lingua e Cultura Italiana “Parola”, Firenze; Accademia Leonardo, Salerno; Accademia “Romanica”, Modena.

## **Instituto de Estudos Jornalísticos**

### **Pós-doutoramento**

O Instituto de Estudos Jornalísticos acolheu os seguintes professores em programas de pós-doutoramento:

- Professora Rosângela Ferreira de Carvalho Borges, com o projecto subordinado ao tema “ Os africanos dos PALOP na revista Afro: representações identitárias nos Media étnicos em Portugal”.
- Professor Álvaro Nunes Larangeira (Univ. Tuiuti do Paraná), com o projecto sobre o tema “A Universidade de Coimbra como matriz do jornalismo brasileiro”.

### **Conferências, palestras e debates**

- 13 e 14 de Fevereiro - Formação para jornalistas e alunos pós-graduados de Jornalismo, no âmbito das eleições para o Parlamento Europeu 2009. A formação decorreu no Hotel Quinta das Lágrimas e a organização foi da responsabilidade da Representação da Comissão Europeia e do Instituto de Estudos Jornalísticos da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra.
- 7, 8 e 9 de Outubro – Colaboração de alguns docentes da Secção de Comunicação no II Colóquio Internacional “1909-2009:

Crise e criatividade através da Imprensa”, organizado pelo Ceis20.

- 22 e 23 de Outubro - Congresso Internacional *Género, Media e Espaço Público* – organizado pela Secção de Comunicação e CIMJ: <http://mediagenero.wordpress.com/>
- Finais de Novembro - Seminário de Jornalismo Televisivo - TV GLOBO – A secção de Comunicação em parceria com a TV Globo vai organizar um seminário de 16 horas em Jornalismo Televisivo. Será ministrado por profissionais da TV Globo em articulação com docentes da área do jornalismo televisivo da FLUC. Este seminário, totalmente gratuito, destina-se a estudantes de Jornalismo Televisivo do 2º Ciclo de Comunicação e Jornalismo, bem como a estudantes do terceiro ano do 1º Ciclo em Jornalismo.

### **Publicações**

Em Março foi publicado o número 2 da revista do Instituto de Estudos Jornalísticos - *Cadernos de Jornalismo*. A coordenação é de Clara Almeida Santos e João Figueira e o design de António Barros.

Está prevista para Novembro a publicação do nº duplo (3 e 4) dos *Cadernos de Jornalismo*, cujo índice é o seguinte:

- Uma Nova questão coimbrã (dossiê sobre a Baixa de Coimbra)  
Percurso
- Entrevista com Pedro Paixão
- Entrevista com Padre Feytor Pinto
- Entrevista com Gonçalo Quadros
- Viagem ao coração de uma aldeia (reportagem)
- Um dia quando for grande quero ser político (reportagem)
- Best Off
- Medicina de Proximidade (dossiê sobre a Saúde numa freguesia de Coimbra)
- Leituras: O Pintor de batalhas
- Crónica de Londres

### **Instituto de História e Teoria das Ideias**

- 21 de Fevereiro – Sessão de Terapia da Fala, orientada pela Dr<sup>a</sup> Inês Silvestre, destinada aos docentes do IHTI e do Grupo de História

**Palestras integradas no Ciclo “Trocar as Ideias. À conversa com...”:**

- 18 de Março – Doutor João Gouveia Monteiro, ‘Exército romano: os segredos da maior máquina de guerra do mundo’.
- 29 de Abril – Doutor Santiago Macias, ‘O Campo Arqueológico de Mértola: uma experiência fascinante’.
- 13 de Maio – Doutor José Pedro Paiva, ‘O processo inquisitorial do Padre António Vieira’.

**Publicações**

- *Revista de História das Ideias*, vol. 30, dedicado ao tema *A Guerra*, 2009.